

CERVICAL CANCER

Prevention and Early Detection

趁年轻，预防宫颈癌



Cervarix (2-valent) HPV Vaccines: prevent infections with HPV Types 16 and 18

希瑞适（2价）HPV疫苗：针对HPV16、18型免疫

Why Do We Need HPV Vaccines?

为什么需要接种HPV疫苗？

Research shows that 99.7% of the cervical cancer results from HPV infections. Human Papilloma Virus (HPV) vaccines prevent infections by certain types of human papilloma viruses. HPV vaccinations stimulate the immune system to produce protective antibodies, such antibodies would exist in human body fluids. Once the HPV appears, the antibodies will eradicate them immediately and prevent HPV infection.

研究显示，99.7%的宫颈癌都与感染HPV有关。HPV疫苗是预防HPV（人乳头瘤病毒）感染的疫苗。疫苗接种后，可刺激免疫系统产生保护性抗体，这种抗体存在于人的体液之中，HPV一旦出现，抗体会立即发挥作用，将其清除，阻止HPV感染，从而达到预防HPV感染的目的。

HPV package (kids) Suitable group: Children age 9-14
儿童版 针对人群：9-14岁儿童

Items 项目名称	Contents 项目内容	Services 服务内容及项目意义	Times of Usage 使用次数
HPV vaccinations 宫颈癌疫苗	HPV vaccination (3 injections) 宫颈癌 HPV 疫苗（3 针）	Prevention of cancer and lesions caused by HPV 预防更多 HPV 病毒所引起的癌症及其病变	3 Times 3 次
Evaluation by Pediatric doctor 儿科医生评估	Vaccination assessment by Pediatric doctor before given the injection 接种前由儿科医生负责注射评估	Pediatric doctor decides if the child should receive the injection 必须经儿科医生评估是否适合进行疫苗注射	First time 首次
Children's routine health screening 儿童身体常规检测	Growth indicators 身体成长指标检测	height, weight, body temperature, pulse, lung function tests 常规身高、体重、体温、脉搏、呼吸常规检测	1 file 1 份
Children's vaccination record 儿童疫苗档案	Vaccination record 疫苗档案记录	Personal information, family medical history, vaccination history etc., 个人信息、家族史、疫苗信息等	1 file 1 份
Injection and observation 疫苗接种与观察	"3 screenings, 7 checks and observation after the injection" 三查七对一观察	30 minute's observations after the injection 接种后留观 30 分钟	3 times 3 次

1. Suitable Group 适宜接种人群

HPV vaccines generally are targeted for women aged between 9-25 years old. Women who are married, with children or sexually active can receive HPV vaccinations. However, HPV vaccinations work best on women who are virgins.

标准的HPV疫苗接种对象是9-25岁女性，已婚、已育、有性行为的女性都可以接种宫颈癌疫苗，在未发生性行为前接种的效果最佳。

2. HPV vaccinations schedule: HPV接种时间：

HPV vaccinations are given as a series of 3 injections- 0, 1, 6 months

The second injection is at 1 month after the first injection. The 3rd injection is at 5 months after the second. It takes 6 months to complete the series.

HPV疫苗采用三次剂量，即0、1、6月度的接种程序

第1剂和第2剂间隔1个月，第2和第3剂间隔5个月，3剂接种完毕需半年的时间。

3. Unsuitable Group: 不适宜接种人群：

- Not recommended for those who are allergic to any components of HPV vaccines or yeast (allergic to bread)
对 HPV 疫苗成分或酵母菌敏感（比如吃面包就过敏）的人不能接种；
- Patients who have sensitive physiques, or chronic medical conditions, please consult a doctor before the injections
敏感体质、长期病患或长期服药人群，请具体咨询医生后再决定；
- Pregnant women or women who are preparing for pregnancy are not recommended for HPV vaccinations
怀孕或备孕期的女性不推荐接种；
- Breastfeeding women can take HPV vaccinations, however, it would be recommended to take the vaccinations after the breastfeeding period, if there are no special requests.
哺乳期可以接种，但如果没有特殊原因，可以等哺乳期结束再接种。

4. Vaccination Address: 接种地点：

For Children age 9-14: Beijing Vista Pediatrics

9-14岁儿童接种：北京维世达儿科

For Females age 15-25: Beijing Vista OB/GYN

15-25岁女性接种：北京维世达妇科